

Haitian Educational Materials

HAITIAN BOOK CENTRE - PO Box 258 - Uniondale NY 11553-1327

Phone: 516-538-5899 - Fax: 516-203-7152

E-mail: order@haitianbookcentre.com - Web: www.haitianbookcentre.com



Books, Video, Audio, Charts, Software, Games...

Spring, 2006

Catalog #54

Contents

Reading, Writing	1	Literacy	10	Films, CD's and Videos	15
Novels	6	Social Studies	10	Audio Tapes	15
Biography	7	Culture	11		
Poetry	8	Arts	13		
Theatre	8	Science & Math	13		
Survival English/ESL	8	Health	14		
Dictionaries	9	Parenting	14		
Learning Haitian-Creole	9	Computer Programs	15		

READING AND WRITING: BOOKS FOR CHILDREN IN COLOR

Tropical Fruits / Fwi Twopikal. Fun-Learning concept book about tropical fruits and what they can be used for. Bilingual, by Maude Heurtelou. K-2. ISBN 1-58432-010-9. Cat # B106. **\$4.50.**, *Big Book 11 x 17, ISBN # 1-58432-066-4, \$19.50.*

Insects / Ensèk. Concept book about insects and what they do. Bilingual, by Maude Heurtelou. K-2. ISBN 1-58432-011-7. Cat# B107. **\$4.50.** *Big Book 11x 17, ISBN # 1-58432-067-2, \$19.50.*

Shape/ Fòm: Learning about forms. Bilingual, by Maude Heurtelou. K-2 Cat# B118, ISBN 1-58432-022-2 **\$4.50.** *Big Book 11 x 17, ISBN # 1-58432-068-0. \$19.50.*

Color / Koulè. Learning about colors. ISBN 1-58432-023-0. Cat # B117. Bilingual, by Maude Heurtelou. K-2 **\$4.50.** *Big Book, 11 x 17 ISBN # 1-58432-069-9, BB-117, \$19.50.*

Dekouvèt/Discovery. Concepts, time and the senses. K-2, In Creole. ISBN 1-58432-017-6. Cat # B114, **\$8.50.** *Book and audio tapes, BT114 \$19.00. Big book, 11x 17, ISBN # 1-58432-050-, BB114, \$19.50.*

Makso's Farm / Makso.. By Maude Heurtelou gr.1-3. Kalo visits his uncle's farm. 20pp Bilingual Cat# B066-KE, ISBN 1-881839-68-0. Creole Cat.#B066-K, ISBN 1-58432-005-2, **\$8.50.** *Book & Tape - BT066 \$19.00. Big book, 11x 17, BB066, \$19.50.* French and English version also available.

I Will Fly Away by Ketsia Theodore. (gr. 3-5). Grandma retells the story of Yondo to Pierre and Richard. Bilingual, English/Haitian Creole. ISBN 1-58432-003-6. Cat# B102-KE. **\$8.50.** With audiotapes in Haitian Creole, BT-102, \$19.00. Big book, 11x 17, ISBN 1-58432-065-6. Cat BB-102-KE. \$19.50

Ti Lonbraj Vole (Creole Version of "I Will Fly Away") By Ketsia Theodore. (gr.3-5) Grandma retells the story of Yondo to Pierre and Richard. ISBN 1-58432-088-5, Cat. B102-K, **\$8.50.** Big book ISBN #1-58432-089-3, Cat. #BB102-K, **\$19.50.**

Do Tòti, Turtle's Back. By Marie Lily Cerat (gr.3-5). The story of a turtle and its friends. Learning about collaboration. In Haitian-Creole. ISBN 1-58432-018-4. Cat# B103-K **\$ 6.50** Big book, 11x 17 ISBN 1-58432-074-5, Cat BB103-K. **\$19.50.**

Turtle's Back (English version of Do Toti), by Marie Lily Cerat (gr. 3-5) Cat. #B103E, ISBN 1-58432-096-6 **\$6.50.** Big Book Cat. #BB103E, ISBN 1-58432-101-6, **\$19.50.**

Kabrit Mawon, Brown Goat. by Marika Roumain. K-2 ISBN 1-58432-016-8 Cat #B115, 24pp., **\$8.50**. *Big Book, 11 x 17, ISBN # 1-58432-063-X cat BB-115 \$19.50. **Brown Goat (English version of Kabrit Mawon)**, Cat. B115-E, ISBN 1-58432-094-X, Big Book Cat. #BB115-E, ISBN 1-58432-099-0.*

Kabrit Nwa, Black Goat. by Marika Roumain. K-2 ISBN 1-58432-027-3 Cat. #B130, 12pp, **\$ 6.50**. *Big Book, 11 x 17, ISBN # 1-58432-036-2, cat BB-130 \$19.50. **Black Goat (English version of Kabrit Nwa)**, Cat. B130-E, 1-58432-092-3, Big Book Cat. #BB130-E, ISBN 1-58432-097-4*

Konpè Kabrit ak Konpè Kodenn by Maude Heurtelou. Grade 3-5. Haitian Creole. A story of two friends trying to escape their home before Christmas party. 1-881839-36-2, Cat. #B023-K, English 1-58432-119-9, Cat. #B023-E **\$8.50**. Audio tape Haitian Creole, ISBN 1-881839-83-4 **\$19.00**. Big Book Haitian Creole Cat. #BB023-K. **The Story of Goat and Turkey (English version)** Cat. #BB023-E, **\$19.50**.

Istwa Ti Zwazo Ble A./The Blue Bird with a mission. By Maude Heurtelou Grade 3-5. A story about children waiting for the bird that will bring peace on earth in Haitian Creole, 1-58432-122-9 Cat. B015-K With Audio tape Cat. #BT015, ISBN 1-881839-80-X. **English version, ISBN 1-58432-133-4, Cat. B015-E \$8.50,**

Pozisyon / Position, by Maude Heurtelou K-2. Introduction to different positions. ISBN 1-58432-032-X. Cat. #B129 **\$ 4.50**. Big Book, 11 x 17, cat BB-129, ISBN 1-58432-034-6 **\$19.50**.

Tim Tim Bwa Chèch by Marika Roumain K-2. Riddles in Haitian-Creole written by an excellent teacher. ISBN 1-58432-035-4 Cat. #B150, **\$6.50**. Big Book, 11 x 17 cat. # BB150 **\$19.50**.

Istwa ak Kont Kreyòl by Maud P. Fontus Grade 3-5. A collection of short stories from Saint Marc, Haiti, written by an excellent teacher. ISBN 1-584045-106-3, 64 pages. Cat. #B111. **\$7.50**, Book and CD, Cat. #BCD111, **\$25.00**.

Kabrit Peyi, Country Goat by Marika Roumain K-2. A nice book about animals and actions. ISBN 1-58432-024-9 cat# B116, **\$6.50**. Big Book 11 x 17 cat. # BB-116. ISBN # 1-58432-064-8, **\$19.50**. **Country Goat (English version of Kabrit Peyi)**, Cat. #B116-E, ISBN 1-58432-193-1, Big Book, Cat. #BB116-E, ISBN 1-58432-098-2.

Zanmi Lekòl / Camarades by Odette Roy Fombrun. K-2. Nice bilingual book in Haitian Creole and French about making friends the first day of school. ISBN # 1-58432-037-0 cat #B121. **\$4.50**; Big Book Cat. #BB-121, **\$19.50**.

Fefe ak Kikit. By Nirvah Jean-Jacques. K-2 This is the story about Kikit the hen and Fefe the silly boy. pp 19, ISBN 1-58432-123-7, Cat. #B141. **\$8.50**.

Zenga. By Liliane Nérette-Louis. Gr. 3-5 Long time ago, when Haiti was governed by King and Queen, a special chicken called “Zenga” escaped the Kingdom. **English Version.** 16 pp., ISBN #1-58432-043-5; Cat. #B135-E, **\$8.50**. **Creole Version.** ISBN #1-58432-087-7 Cat. #B135-K, **\$8.50**.

Mwen pito Fwi/I prefer Fruit. By Maude Heurtelou Gr. K-2. A fun way to learn about food. 13 pp, ISBN 1-58432-049-4 Cat. #B142, **\$6.50**. (**I Prefer Fruit, bilingual version**) Cat. #B142-KE, ISBN 1-58432-106-7. *Big Book, Cat. #BB142-KE, ISBN 1-58432-112-1, \$19.50.*

Mwen pito Mayi/I prefer Corn. By Maude Heurtelou Gr. K-2. A fun way to learn about vegetables. 13 pp, ISBN #1-58432-077-X Cat. #B143, **\$6.50**. (**I Prefer Corn, bilingual version**), Cat. #B143KE, ISBN 1-58432-107-5, *Big Book, Cat. #BB143-KE, ISBN 1-58432-117-2.*

Mwen pito Poul/I prefer Chicken. By Maude Heurtelou. Gr. K-2 A fun way to learn about meat. 13pp, ISBN #1-58432-047-8 Cat. #B-144, **\$6.50**. (**I Prefer Chicken, bilingual version**), Cat. #B144-KE, ISBN 1-58432-102-4, *Big Book, Cat#BB144-KE, ISBN 1-58432-113-X.*

Mwen pito Bwè Lèt/I prefer to drink Milk. By Maude Heurtelou. Gr. K-2. A fun way to learn about different drinks. 13pp, ISBN #1-58432-048-6, Cat. #B-145, **\$6.50**. (**I Prefer to drink Milk, bilingual version**), Cat. #B145-KE, ISBN 1-58432-104-0, *Big Book Cat. #BB145-KE, ISBN 1-58432-115-6.*

Mwen pito Mango/I prefer Mango by Maude Heurtelou. Gr. K-2. A fun way to learn about fruits.. 13pp, ISBN #1-58432-076-1, Cat. # B-146, **\$6.50**. (**I Prefer Mango, bilingual version**), Cat. B146-KE, ISBN 1-58432-103-2, *Big Book Cat. #BB146-KE, 1-58432-114-8.*

Mwen pito Bwokoli/I prefer Broccoli. By Maude Heurtelou. Gr. K-2. A fun way to know more about vegetables. 13pp, ISBN #1-58432-075-3, Cat. #B-147, **\$6.50.** (*I Prefer Broccoli, bilingual version*), Cat B147-KE, ISBN 1-58432-105-9, Cat. #BB147-KE, ISBN 1-58432-116-4.

Mwen rele Nadine/My name is Nadine by Maude Heurtelou. Gr. 3-5. An introduction to cultural diversity. 16pp, ISBN #1-58432-079-6, Cat. #B-149, **\$8.50.** *Big Book Cat. #BB149-KE, ISBN 1-58432-100- (My Name is Nadine, English version), Cat. #B149E, ISBN 1-58432-095-88, BB149E ISBN 158432-100-8*

Haitian Creole Language Arts Reading Collection 6 titles K-2 (**Makso, Pitit Lyon, Anayiz Ap Aprann Ijèn, Chat ak Sourit, Tipoul and Dekouvèt**), 30 books of each title (180 books), 1 teacher's guide, 6 big books, 6. Posters, 6 Audio tapes. Cat # SP341, **\$1,419.00.**

The Lion Cub/ Pitit Lyon / Le Lionceau. Gr.1-3, The story of a lion cub in a Safari and experiencing collaboration with other animal. 20pp. By Maude Heurtelou. Bilingual. ISBN 1-881839-70-2. Cat # B-065 **\$ 8.50.** *Book and audiotape set, BT065 \$19.00. Big book, 11x 1, BB065, \$19.50*

Tipoul by Maude Heurtelou Grade 3-5 The story of four friends, dealing with responsibilities.. Haitian Creole, 1-58432-008-7. Cat # B024-K English, 1-58432-109-1, Cat. #B024-E, **\$8.50.** Audio tape Haitian Creole, BT024 \$19.00. Big book Haitian Creole, Cat. #BB024-K, English, Cat. #BB024-E, \$19.50.

Chat ak Sourit. Cat and Mouse. by Maude Heurtelou grade 3-5 In Haitian Creole. In Color ISBN 1-58432-006-0, Cat# B013C, *Creole Version, English version ISBN#1-58432-124-5*, Cat.#B013-E, **\$ 8.50.** Book and audiotape set, \$19.00; Big book, 11x 17, Cat BB013-K (Creole) BB013-E (English) . \$19.50.

My Haiti, My Homeland, by Julie Callaway. Grade 3-5 A colorful illustrated book written by an experienced teacher about Haitian pride. 32pp, ISBN 1-58432-181-4, Cat. #B204, **\$12.50.**

Keeper of the Sky, by Ketsia Theodore. Gr. 3-5 Anaca and hummingbird went into the sky to find a solution to earthly problems from the keeper of the sky. 24pp, ISBN 1-58432-158-X, Cat. #B172, **\$8.50.**

Daughter of the House, by Ketsia Theodore. Gr. 3-5 A little girl dreams about becoming President. Masterfully written by an experienced teacher. 24 pp, ISBN 1-58432-159-8, Cat. #B173, **\$8.50.**

New **My Mother Loves Me/Manman m Renmen** by Maude Heurtelou. Gr. K-1. An introduction to self-identity and to the loving and caring relationship with their parents, relatives and friends. Cat. #B185, 16 pp, ISBN 1-58432-166-0, **\$6.50.**

New **Les Deux Amis et La Vieille/Two Best friends and an Old Lady,** by Jacques Fénelon. Gr. 3-5 A story about love, friendship and dreams. Cat. #B218H (hard cover) **\$18.50,** Cat. #B218P (paper back) **\$12.00,** 24pp. ISBN 1-58432-128-8.

New **One More Daughter,** by Ketsia Theodore. Gr. 4-5 In a scary trip across the Caribbean Sea, a daughter sings a lullaby to calm the thunderstorm. 24pp, ISBN 1-58432-175-X, Cat. #B223, **\$8.50.**

New Tap Tap, by Karen Lynn Williams. Gr. 4-6 A colorful story about life in Haiti on a market day vividly painted and written. 34pp, ISBN 0-395-65617-6, Cat. #B246, **\$17.95.**

Ti Belo et le Petit Oranger by Marie Monique Jean-Gilles. Gr. 3-5 In Haitian Creole and French. A colorful book illustrating the Magic Orange Tree, a Haitian folktale. Cat. #B260, pp46, ISBN 0-9734133-1-X, **\$15.00.**

Mother and Daughters by Denizé Lauture. Gr. 3-5. In English. A heart-warming story of maternal love and healthy family life; poetically told and illustrated. Cat. #B262, pp12, ISBN 1-58432-197-0, **\$12.50.**

My Busy Day by Marie B. Francois. Gr. 3-5 In Haitian Creole and English. A colorful book describing the busy life of a five year old boy. Cat. #B288, pp 11, ISBN 1-58432-241-1, **\$12.50.**

Sandra (Cinderella in Haiti) by Maude Heurtelou. Gr. 3-5 In Haitian Creole and English. A colorful book about the story of Cinderella in Haiti. Cat. #B191, pp24, ISBN 1-58432-176-8, **\$8.50.**

A Fish Called Tanga by Ketsia Theodore. Gr. 3-5 In English. A story of a little girl and a magical fish. Cat. #B228, pp.24, ISBN 1-58432-200-4, **\$8.50**.

New **Running the Road to ABC** by Denizé Lauture, Illustrated by Reynold Ruffins. Gr. In English. A colorful, poetic tale of three girls and three boys on a journey to school. Cat. #B392, pp. 31, ISBN 0-689-80507-1, **\$16.95**.

New **When?** By Rita S. Robbins, Illustrations by Barbara Genet. In English or bilingual. In color. Gr. K-3. An important question with impressive answers. Cat. #B393, 14 pp, ISBN 1-58432-360-4, Cat. B393KE **\$6.50**.

New **Coco, The Little Orphan Cat** by Jasmin Heymelaux, illustrated by Benoi Perroud. Gr. 3-5. In English, a colorful book, about a smart cat adopted by a fisherman. ISBN 1-58432-234-9, pp 13, Cat. #B396, **\$16.00**.

New **Les Amis de Chez Nous Marie-Merci** by Guy Dessureault. Grade 3-5. A colorful book in French and Haitian Creole, that presents Caribbean Carnival in the winter of Canada. Beautifully written; excellent culturally sound illustrations, ideal for family reading . ISBN 978-922691-47-4, pp 12. Cat. #B411, **\$14.50**.

New **Akwarèl** by Marie Béatrice Laguerre. Grade 3-5. A family oriented full color book nicely written in Haitian Creole, that introduce children to painting, art, and crafts. ISBN 1-58432-365-5, pp24, Cat. #B394, **\$8.50**.

New **Bon Ijyèn** by Marie Béatrice Laguerre. Grade 1-3. A colorful picture book nicely written in Haitian Creole about self-care, basic hygiene and wellness. ISBN 1-58432-361-2, pp.14, Cat. #B344, **\$7.50**.

New **Sé Lavi** by Youme. A colorful book about a hope for Haitians and to help children find different ways to care for each other. ISBN 0-938317-95-4, pp,20, Cat. #B398, **\$10.00**.

New **Weather and Seasons/Tan ak Sezoun**. A colorful book in English and Haitian Creole about the four seasons of the year. ISBN 1-58432-392-2, pp. 10, Cat. #B413KE, **\$8.50**.

ANAYIZ COLLECTION (in color)

Anayiz ap Aprann Istwa Dayiti/ Anayiz Learns About Haiti. Grade 3-5. Haitian Creole, 1-58432-142-3, Cat. #B017-K; English, 1-58432-125-3 Cat. #B017-E; **\$8.50**. With Audio tape Haitian Creole, Cat.# BT017, **\$19.00**. Big Book, Haitian Creole Cat. #BB017-K, English, Cat. #BB017-E, **\$19.50**.

Anayiz Al Nan Fèt /Anayiz Goes to a Fair. Grade 3-5. Haitian Creole, 1-881839-17-6. Cat. #B020-K, English 1-58432-118-0 Cat. #B020-E, **\$8.50**. With Audio tape Haitian Creole, Cat. #BT020, **\$19.00**. Big Book, Haitian Creole Cat. #BB020-K, English, Cat. #BB020-E, **\$19.50**.

Anayiz ap Aprann Ijyèn/Anayiz Learns about Hygiene. Grade 3-5 Haitian Creole, 1-58432-007-9, Cat. #B018-K, English, 1-58432-120-2, Cat. #B018-E, **\$8.50**. With Audio tape Haitian Creole, Cat. #BT-018, **\$19.00**. Big Book, Haitian Creole Cat. #BB018-K, English, Cat. #BB018-E, **\$19.50**.

Anayiz Gen Lapenn. / Anayiz is Sad. Grade 3-5. Haitian Creole, 1-58432-121-0, Cat. #B012-K. English, 1584323469, Cat. #B012-E, **\$8.50**, With Audio tape Haitian Creole, Cat. #BT-012, **\$19.00**. Big Book Haitian Creole, Cat. #BB012-K, English, Cat. #BB012-E, **\$19.50**.

Anayiz Pral Anvizit./ A. Visits Her Neighbors. Grade 3-5, 1-881839-39-7. B022. With Audio tape Cat. #BT022. ISBN 1-881839-78-8

Twa Zanmi. / Three Friends. Comparative concepts. Grade 3-5. 1-881839-35-4. Cat. #B014. With Audio tape BT-014, ISBN1-881839-81-8.

MINI LIBRARY collection. A set of 30 elementary level books (6 books per title: **Makso, Pitit Lyon, Anayiz Ap Aprann Ijèn, Chat ak Sourit, Tipoul and Dekouvèt**) with one teacher guide. Cat # SP342. **\$225.50**.

HOME LANGUAGE READING PROGRAM: Guides young learners toward reading fluency through a carefully crafted, progressive reading series to bring reading success within reach of the child in the home language. The program

contains 8 Titles (1. Mak ak Jak; 2. Ale; 3. Fefe ak Kikit; 4. Fèt Mako; 5. Linèt Mèmè; 6. Tòti Lekòl; 7. Yon ti pa; 8. N Ap Li.

The series in class set, 30 units all title (240 books) K-3. **Cat # SP009. \$1800.00**

Class set , 30 units of one title \$250.00. **Cat. SP010**

Library set one of each title, \$72.00 **Cat. SP011**

Teacher's guide \$19.50. **Cat. B186.**

Pre-K, Karamèl Series: The set contains 20 titles. ISBN 1-58432-258-6, Cat. #SP012, **\$55.00.**

K-3 Home Language Series: The set contains 8 titles: (1.Fòm/Shape, 2. Ensèk/Insect, 3. Koulè/Color, 4. Pozisyon/Position 5. Twopikal Fwi/Tropical Fruits 6. Zanmi Lekòl 7. Kabrit Mawon, 8. Kabrit Peyi, Cat. #SP013, **\$55.00.**

IN BLACK AND WHITE

Telling Time Activity book/ **Aprann Lè.** ISBN 1-58432-021-4. in black/white Cat. B119. **\$ 5.50.**

Pwezi Timoun/ Thematic Poetry for Children. In Haitian Creole. ISBN 1-58432-078-8, Cat.# B128, **\$ 9.50.**

Aesop Fables Fab. In 3 languages, English, Spanish and Haitian Creole. Book alone, ISBN 1-881839-16-8. B011. \$6.50. With Audio tape ISBN 1-881839-82-6, **\$16.00**

Tim Tim 500 Riddles. By G. Tardieu. A book of riddles in Haitian Creole, 77 pp., ISBN 1-58432-045-1, Cat. #B-131, **\$9.50.**

Opposite/Lekontrè. Pictorial introduction to opposite concept. Grade K-2. Bilingual English and Haitian Creole by Educa Vision. 28 pp. ISBN 1-58432-151-2, Cat. #B166. **\$6.50.**

PAZAPA/ Step-by-Step: Basic skills for K-2. 2003, 44p. ISBN 1-58432-162-8. Cat # B174, \$9.50

BIG BOOKS (in color, \$19.50 each)

Dekouvèt. / Big Book. Bilingual ISBN 1-58432-050-8. Cat. # BB-114. **\$19.50**

Makso's Farm / Makso. Big Book. Bilingual. ISBN 1-58432-051-6. Cat. # BB066-KE. **\$19.50**

Makso's Farm/English/Big Book. ISBN 1-58432-126-1, Cat. #BB066-E **\$19.50**

The Lion Cub/ Pitit Lyon. Big Book. Bilingual. ISBN 1-58432-052-4. Cat. # BB-065. **\$19.50**

Anayiz ap Aprann Ijyèn. Big Book. ISBN 1-58432-060-5 . Cat. # BB-018. **\$19.50**

Tipoul/Four Friends. 1-58432-061-3. Cat. BB024-K, English ISBN 1-58432-111-3 Cat. BB024-E. **\$19.50**

Chat ak Sourit. Big Book. ISBN 1-58432-062-1. Cat. # BB-013K - *English version BB-013E.* **\$19.50**

Kabrit Mawon. Big Book. ISBN 1-58432-063-X. Cat. # BB115-K **\$19.50**

Kabrit Peyi, Kabrit Peyi. Big Book. ISBN 1-58432-064-8 . Cat. # BB-116. **\$19.50**

Kabrit Nwa. Big Book ISBN 1-58432-036-2. Cat. # BB-130. **\$19.50.**

I Will Fly Away. Big Book. ISBN 1-58432-065-6. Bilingual. Cat. # BB-102. **\$19.50**

Ti Lonbraj Vole Big Book ISBN 1-58432-089-3. (*Creole version I'll Fly Away*) Cat. #BB102-K. **\$19.50**

Tropical Fruits / Fwi Twopikal. Big Book. Bil. ISBN 1-58432-066-4. Cat. BB-106. **\$19.50**

Insects / Ensèk. Big Book. ISBN 1-58432-067-2. Bilingual. Cat. # BB-107. **\$19.50**

Shape/ Fòm. Big Book. ISBN 1-58432-068-0. Bilingual. Cat. # BB-118. **\$19.50**

Color/ Koulè. Big Book, Bilingual. ISBN 1-58432-069-9. Cat. # BB-117. **\$19.50**

Do Tòti / Turtle's back: Big Book. ISBN 1-58432-074-5. Cat # BB-103, **\$19.50**

Zanmi Lekòl /Camarades Big Book. French & Creole. ISBN # 1-58432-038-9. Cat #BB121. **\$19.50.**

Tim Tim Bwa Chèch. Big Book ISBN # 1-58432-033-8. Cat# BB-150. **\$19.50.**

Pozisyon. Big Book. ISBN # 1-58432-034-6. Cat.# BB-129. **\$19.50.**

Mwen pito Fwi/I prefer Fruit Big Book. Bilingual. ISBN 1-58432-085-0 Cat. #BB-142, **\$19.50**

Mwen pito Mayi/I prefer Corn Big Book. Bilingual. ISBN 1-58432-082-6 Cat. #BB-143, **\$19.50**

Mwen pito Poul/I prefer Chicken Big Book Bilingual. ISBN 1-58432-083-4 Cat. #BB-144, **\$19.50**

Mwen pito Bwè Lèt/I prefer to drink Milk Big Book Bil. ISBN 1-58432-084-2 Cat. #BB-145, **\$19.50**

Mwen pito Mango/I prefer Mango Big Book Bilingual. ISBN 1-58432-081-8 Cat. #BB-146, **\$19.50**

Mwen pito Bwokoli/I prefer Broccoli Big Book Bilingual. ISBN 1-58432-080-X Cat. #BB-147, **\$19.50**

Mwen rele Nadine/My name is Nadine Big Book ISBN 1-58432-086-9 Cat. #BB-149, **\$19.50**

Black Goat/Kabrit Nwa Big Book ISBN 1-58432-097-4. (*English version*)Cat. #BB130-E, **\$19.50**

Country Goat/Kabrit Peyi Big Book ISBN 1-58432-098-2, (*English version*)Cat. #BB116-E, **\$19.50**
Brown Goat/Kabrit Mawon Big Book ISBN 1-58432-099-0, (*English version*)Cat. #BB115-E, **\$19.50**

NOVEL COLLECTION

Lafami Bonplezi. Gr. 7-up An extended Haitian family whose members have a different but challenging destiny in Haiti. They migrated to USA and face different challenges. Touching, lovely. In Haitian Creole. By Maude Heurtelou. 274pp., ISBN 1-881839-15-X. Cat #B019, **\$15.00.**

The Bonplezi Family. Gr. 7-up/ ESL English version of Lafami Bonplezi. An extended Haitian family whose members have a different but challenging destiny in Haiti and USA. By Maude Heurtelou. Translated by J. Nickrosz. 242pp., ISBN 1-881839-69-9. Cat. # B078, **\$17.50.**

Teacher's Guide to *The Bonplezi Family*. ISBN 1-58432-002-8 Cat. # B078-2. **\$7.50.**

Sezisman. A novel on Haitian mores in which traditions are presented with art and skills. In Haitian-Creole. By Maude Heurtelou. 206pp. Gr 7-up. ISBN 1-881839-51-6. Cat# B063, **\$15.00**

Reversals. English version of Sezisman in which relationship among sibling, family members, neighbors is presented with art and skills. By Maude Heurtelou. 206pp. Gr 7-up. ISBN 1-881839-51-6. Cat# B064-E, **\$17.50**

Gouverneurs de la Rosée. A famous novel written originally in French by Haitian author Jacques Roumain, translated in many languages including English. 212pp. ISBN 1-58432-054-0. Cat. # B075. **\$17.50.**

Masters of the Dew, . English version "Gouverneurs de la Rosée". A famous novel written originally in French by Haitian author Jacques Roumain, 190pp, ISBN 0-435-98745-3, Cat. #B139, **\$14.95.**

Fòs Lawouze. An adaptation of the famous novel by Jacques Roumain "Gouverneurs de la Rosée" in Haitian Creole. . Cat # B123, ISBN 1-58432-056-7, **\$10.00**

Le Vieux Samuel. A novel that takes the reader in Haiti's Tortuga Island and reveals the exciting life of a community under siege. In French. By Cauvin L. Paul. 178 pp. Cat. #B137, ISBN 1-58432-057-5, **\$15.00.**

I Am From Haiti. Autobiography of Rodrigue Mortel, M.D. An accomplished researcher who grew up poor but believed in Education. **Hard cover.** 272pp. Cat. #B152, ISBN 0-9705364-0-2. **\$24.95.**

Natali. The story of a young lady from Haiti tuned towards fulfilling her American dream. In Haitian Creole. 180pp. Cat. #B157, ISBN 1-58432-147-4. **\$14.50.**

Accords Retrouvés. The story of an urban doctor who established his practice and his family in rural Haiti. His family and the community are transformed, by Fritz Fontus. In French. 160pp., Cat. #B-151, ISBN 1-58432-091-5, **\$15.00.**

Something to Teach Me, by Matt Cyr. Journal of an American in the mountains of Haiti. This book challenges us to find our own path. 250pp. English Cat. #B161, ISBN 1-58432-138-5, **\$19.50.**

Wowo ak Jilyèt. A creole interpretation of Romeo and Juliet. 84pp. Cat. #B167, ISBN 1-58432-152-0, **\$11.50.**

Angels Don't Die, Do They? A simple story about people whose lives accidentally stretched across social and racial barriers, by Axel Jerome. 228pp. Cat. #B-177, ISBN 99935-2-024-1, **\$14.00.**

When She Must Choose. A vibrant, provocative novel, about a Haitian girl adopted by a well-to-do white Boston family, with joys and pains, hopes and fears and the secret victories of a young woman's life, by Axel Jerome. 240pp. Cat. #B-178, ISBN 99935-2-023-3, **\$14.00.**

Zoune Chez Ninnaine, by Justin Lherisson. A reprint of a famous, sometimes sarcastic reader of Haiti's realities at the end of the 1900 Century. Cat. #B219, 110 pp, ISBN 1-58432-156-3, **\$12.00.**

Ballon de Mes Reves, by Momperousse. A young student seek to realize his dream to become a good soccer player. He succeeds despite various set backs. Cat. #B220, 160 pp, ISBN 1-58432-168-7, **\$15.00**.

Woben Lakwa, by Lyonel Desmarattes. Adaptation of the famous defoe on Robinson Crusoe. Cat. #B221, 200 pp, ISBN 1-58432-171-7, **\$24.50**.

BIOGRAPHY

Raymond Cassagnol, Memoires D'un Revolutionnaire, A memoire of a famous pilot who participates in several attempts to over throw Duvalier. A window in recent Haiti social revolution through the eye of a political actor. Cat. #B217, 404pp, ISBN 1-58431-172-5, **\$29.50**.

New **Restavèk**, by Jean-Robert Cadet. Biography of a teacher who as a child was a Restavèk. 218pp, ISBN 1-58432-204-7, Cat. #B245, **\$19.50**.

New **Magloire Une Biographie Politique**, by Dr. Raymond Bernardin. In French. The biography of one of the president of Haiti from 1950 to 1956. The book describe a period of unusual peace and efforts at modernisation, before the dictatorship of the Duvalier family. Cat. B264, 304pp, ISBN 1-58432-205-5, **\$34.50**.

New **Pierre D. Sam Trajectoire d'un Professionnel** by Pierre D. Sam. In French. The biography of a tireless Haitian agronomist who worked in four continents under several government, involved in many development projects. It tells it all, so that the young will know. Cat # B263 \$ 20.00

New **Clara Barton's Biography** by Maude Heurtelou, The biography of Clara Barton in Haitian Creole. 32 pp., ISBN #1-58432-281-0, Cat. #B289, **\$12.00**.

SHORT STORY

Bouki ak Malis. A collection of Haitian folktales, illustrated, in Haitian Creole. By Bob Lapierre. 68pp, ISBN 1-881839-42-7. Cat. # B029. **\$12.00**

Bouki and Malis. The English version of *Bouki ak Malis*. ISBN: 1-58432-012-5. Cat # B109 **\$12.00**.

Haiti Trivia. Questions and answers about Haiti on different themes: geography, history, people, etc. in three languages with an introduction to each section. By Marlène Rigaud Apollon. 76 pp. ISBN 1-881839-65-6, Cat. # B076, **\$7.50**.

The Butterfly's Way. This anthology of a variety of Haitian writers presents a collection of experiences where Haitian immigrants celebrate their origin. By Edwidge Danticat. 251 pp. ISBN #1-56947-218-1, Cat. #B134, **\$17.00**.

Krik?Kra!. A collection of stories that demonstrates the healing power of storytelling. By Edwidge Danticat. 224 pp. ISBN 0-679-76657-X, Cat. #B169, **\$17.50**.

Tètansanm. A collection of timely news items in Haitian Creole, By Woje E. Saven. pp 144, ISBN 0-9672448-3-8, Cat. #B195, **\$12.00**.

New **Konbit Nèg Figye**. A collection of short stories in Haitian Creole that explore life in rural agricultural life and social organization collaboration in rural Haiti. By Chesnel Phanord. pp. 190, ISBN #1-58432-253-5, Cat.#B286, **\$15.00**.

New **Jan Sòt ak Jan Lespri/John Stupid and John Smart** by Bob Lapierre. Gr. 4-6. A collection of Haitian folktales in English and Haitian Creole masterfully written for grade 6 and up. pp.130.

READING COMPREHENSION

Eske Nou Konprann? Step by step reading report in Haitian-Creole. 20pp. Gr. 4-6. ISBN 1-881839-48-6. Cat. #B043. **\$7.50**.

Mache Chache. A lively presentation of writing styles: prose, poetry, play, proverb and letter, with exercises. In Haitian-Creole. By C. Paul, Ph.D. 101pp. ISBN 1-881839-44-3. Cat B039 **\$12.00**

Li, Konprann, Ekri /Read, Understand & Write /. A guide to teaching literature, text comprehension and analysis. In Haitian Creole. 244pp, grade 7-up ISBN 1-881839-63-X. Cat# B057, **\$19.50**

Ti Istwa Kreyol. A collection of short stories in Haitian Creole. By E. Védine. 115 pp. ISBN 0-938534-26-2, Cat. #B040. **\$14.00.**

Di Yon Vèb, Tire Yon Kont. *From a verb, I will tell you a riddle.* In Haitian-Creole. By Emmanuel Védine. 8.5x11 inches, 105 pages, ISBN# 1-58432-025-7 Cat. # B031, **\$14.00.**

Vocabulary Development. A book of nouns, adjectives, verbs, etc., to help with the development of proper vocabulary. By Educa Vision. 28pgs. ISBN 1-58432-055-9. Cat. B120, **\$7.50.**

Culture Haitienne A travers des Textes Choisis by Edith Wainwright. Gr. 7 & up. An introduction to Haitian culture through prose poetry of famous authors. 216pp. ISBN 1-58432-042-7, Cat. #B187, **\$ 24.50**

POETRY

Zile Nou. A collection of poetry about the land of Haiti and Haitian hopes and dreams. In English, Haitian-Creole and French. By Michel-Ange Hyppolite. 104pp. ISBN 0-9699671-0-1, Cat. #B055. **\$11.00**

Pwezi pou Timoun/ Thematic Poetry for Children. Edited by Maude Heurtelou. In Haitian Creole. ISBN 1-58432-058-3 Cat.# B128, **\$9.50.**

Nan Tan Malouk/When The Going Gets Tough. A collection of short stories and Poetry in English and Haitian Creole. By Frantz “Kiki” Wainwright. 177pp. ISBN 1-58432-155-5, Cat.# B175. **\$12.00**

Istwa Pwezi Kreyòl Ayiti by Michel-Ange Hyppolite. The history of Haitian Creole poetry, in Haitian Creole. 266pp. ISBN 1-58432-150-4, Cat. B160, **\$15.50.**

THEATRE

Mouche Defas. The Haitian Creole adaptation of Tartuffe, an international classic of Moliere by J. Lyonel Desmarattes. 131pp. ISBN 1-58432-139-3, Cat. #B159, **\$14.50.**

Atali. The Haitian Creole adaptation of Athalie, an international classic of Molière by J. Lyonel Demarattes. 131pp. ISBN 1-58432-149-0, Cat. #B162, **\$14.50.**

Zanmi Pesòn. English adaptation of “Le Misanthrope” of Molière, a 17th Century French author. By Lyonel Desmarattes. ISBN 1-58432-110-5, Cat. #B213, 96pp, **\$12.50.**

Lekòl Medam yo. An adaptation of famous play by Molière “L'Ecole des femmes”, by J. Lyonel Desmarattes. Pp.80, Cat. #B192, ISBN 1-58432-170-9, **\$12.00.**

Fanm Filozòf An adaptation of famous play by Molière “Les Femmes Savantes”, by J. Lyonel Desmarattes. Pp.80, Cat. #B215, ISBN 1-58432-169-5, **\$14.00.**

Endepandans! By Bob Lapierre and Farah Juste. Theatrical representation of the revolutionary period in Haitian history. Cat. #B207, ISBN 1-58432-192-X, pp.60 , **\$7.50.**

Faustin 1er, Le Bonhomme Coachi. Play by Bob Lapierre. Cat# B168, ISBN 1-58432-153-9 **\$14.50.**

SURVIVAL ENGLISH

English/Haitian-Creole Phrasebook 5.5 x 8.5 in., 138 pp. Organized by theme. Cat. # B032, **\$12.50.** Book and tape, ISBN 1-58432-233-0, Cat.#BT300, **\$24.50,** Book and 2 CD's, Cat. #BCD032, **\$34.50.**

Basic English as a Second Language, Haitian Creole Connection. Book and 2 audio tapes. Cat. # BT302 ISBN 1-58432-239-X, \$31.95; Book alone cat # B087, ISBN 1-58432-165-2, **\$17.50.**

DICTIONARIES

New

English Haitian Creole/Haitian Creole English Dictionary. By F. Vilsaint and Jean-Evens Berret. The *English-Haitian / Haitian Creole-English Word-to-Word Dictionary* presents current and comprehensive word lists of over 34,000 entries, 17,000 each side in a parallel-language format. Covers a broad range of subjects for school and beyond, including the arts, business and industry, leisure activities, mathematics, mechanics, medicine, shopping, sports, and technology. 384 pages, softcover; ISBN: 1-58432-294-2 **\$24.50**

Pictorial Dictionary, 2nd ed. English-Haitian. For 4th grade and higher. Entries are illustrated and arranged by subjects. Can be used on the spot for two-way communication between speakers with limited knowledge of each other's languages or thematic presentation in language classes. By F. Vilsaint and M. Heurtelou. 8.5x11 in. 290 pp. ISBN 1-881839-11-7. Cat. #B003. **\$17.50**

New

Pictorial English Haitian Creole Dictionary Level 1. By F. Vilsaint and Laguerre Marie Béatrice. For grade 1-3. Entries are illustrated, organized by theme. pp. 131, ISBN 1-58432-289-6, Cat. #B276, **\$15.00**.

Diksyonè Kreyòl Vilsen. The second edition of the first monolingual Haitian-Creole Dictionary. 20,000 entries and definitions in Haitian-Creole. By F. Vilsaint and M. Heurtelou. Perfect binding. ISBN 1-881839-37-0. Cat. #B025 **\$24.50**.

Dictionary of Haitian Creole Verbs. With Phrases and Idioms. By Emmanuel Védrine, 8.5 x 11 in. 244 pages. Cat. #B030. ISBN 1-58432-071-0, **\$19.50**.

English-Haitian Creole Phrasebook with Useful Word list. 5.5 x 8.5 in, 138 pp. Organized by theme. Cat. #B032, **\$12.50**. Book and tape, Cat. #BT300, ISBN #1-58432-233-0, **\$24.50**, Book and 2 CD's, Cat. #BCD032, **\$34.50**.

Spanish / Haitian-Creole Phrasebook. F. Vilsaint, EVI. With illustrations. 130 pp. ISBN 1-881839-47-8. Cat. #B054. **\$17.50**

Science Dictionary / Diksyonè Syans Anglè Kreyòl: Bilingual English Haitian Creole Dictionary, contains 3,000 English terms used in science, mathematics, medical, geography and other field with Haitian Creole translation. 134pp. ISBN 1-881839-59-1. Cat. #B051. **\$19.50**.

English Haitian Creole Dictionary. Contains phrases idioms and proverbial idioms in English and provides their equivalents in Haitian Creole. By Féquière Vilsaint. 78pp, ISBN 1-881839-03-6, Cat. #B004, **\$12.00**.

English Haitian Creole Medical Dictionary / Diksyonè Sante Angle Kreyòl. Thematic Bilingual English Haitian Creole. English medical terms with their equivalents in Haitian Creole with illustrations. Useful for health care workers, students and patients. ISBN 1-58432-072-9. 138 pp with illustrations. Cat # B125, **\$19.50**.

English Haitian Creole Legal Dictionary. By J. Cadeli and J. Haspil. Thematic Bilingual English Haitian Creole. English LEGAL terms with their equivalents in Haitian Creole. ISBN 1-58432-026-5, Cat. #B132, **\$25.00**.

DICTIONARIES SPECIAL: Cat # SP001 **Four dictionaries for: \$66.00**

1. Eng Haitian Creole/Haitian Creole/English Cat.#B000

2. Pictorial Dictionary LEVEL 1 Cat.# B276

3. Pictorial Dictionary LEVEL 2 – Cat.# B003

4. Idiomatic English/Haitian-Creole –Cat.# B004

LEARNING HAITIAN-CREOLE

Guide to Learning Haitian-Creole 2nd Edition. One book and three audiotapes set, an introduction to Haitian-Creole, using speaking-listening reading-writing approach with conversation, role playing, vocabulary and grammar practices. By Maude Heurtelou and Fequiere Vilsaint.

Book & tapes BT301, \$39.50. Book alone **\$22.50**. 189 pp.

Book without tape.

1-58432-108-3 Cat # B061

Book and CD \$39.50

1-58432-195-4 Cat. #BCD301

Haitian Creole Reader. Fequiere Vilsaint & Educa Vision. A collection of text in Haitian Creole with introduction in English. pp.82, ISBN:1-881839-52-4, Cat. #B044, **\$11.90.**

Spoken Haitian Creole. A book organized around five major themes, which feature dialogues, oral conversation activities, and reading comprehension for intermediate learners, by Marc Prou, Ph.D. ISBN 1-58432-137-7, Cat. B155, **\$19.95.**

Manual Para Enseñar El Idioma Kreyòl. An introduction to Haitian-Creole for Spanish speaking people. By T. T. Noëlsaint.. 310 pp. ISBN 1-58432-046-X, Cat. #B148, **\$29.95.**

Kreyòl Spell Checker for Word Perfect, MS Word or other major word processors. by F. Vilsaint. ISBN 1-881839-05-2. Cat. #S101. **\$29.00.**

Haitian-Creole Pronunciation Guide. A chart to help students with practice with Haitian-Creole pronunciation. Cat # P222 **\$5.00.**

New **Dis Pa nan Lang Ayisyen.** Woje E. Saven. Haitian Creole grammar in 10 lessons. 120 pp., ISBN 1-58432-354-X, Cat.#B328. **\$14.50.**

New **Mathematics Glossary (bilingual).** by Fequiere Vilsaint. Mathematic glossary in Haitian Creole and English. ISBN 1-58432-272-1, Cat. #B277, **\$12.00.**

New **Social Studies Glossary (bilingual)** by Fequiere Vilsaint. Social Studies glossary in Haitian Creole and English., ISBN 1-58432-274-8, Cat. #B279, **\$12.00.**

New **Diksyonè Sinonim** by Prophète Joseph. Dictionary of synonyms in Haitian Creole. 419 pp, ISBN 2-9806592-3-1, Cat. #B294, **\$24.00.**

LITERACY

Je m Louvri./ My eyes are open. Beginning level literacy book, for adults and young adults. Illustrated. Bilingual. 170 pp. ISBN 1-881839-38-9. Cat. #B028. **\$16.00.**

First Steps / Premye Pa, Ansanm. A template of context-relevant word-sound sets to learn the first step to reading. In Haitian-Creole. By F. Vilsaint. 32pp. ISBN 1-881839-66-4 Cat. #B060. **\$5.95.**

English-Haitian Creole Phrasebook with Useful Word list. 5.5 x 8.5 in, 138 pp. Organized by theme .Cat. #B032, **\$12.50.** Book and tape, Cat. #BT300, ISBN 1-58432-233-0, **\$24.50,** Book and 2 CD's, Cat. #BCD032, **\$34.50.**

SOCIAL STUDIES

Istwa Ayiti. The History of Haiti. From Columbus to Duvalier with illustrations. (in Haitian-Creole). For Soc. Sciences. By EVI. 134 pp. ISBN 1-881839-18-4. Cat. #B026. **\$15.00**

Istwa Etazini. The History of The United States from Columbus to Modern time, with some illustrations. In Haitian-Creole. By EVI. 76pp. ISBN 1-881839-19-2. Cat. #B027. **\$15.00**

Map Skills / Ladrès nan Jeyografi. Programmed activity to develop, build and reinforce the skills learned in class. By F. Vilsaint. 8.5 x 11 in. 54 pp. ISBN 1-881839-57-5. Cat. #B049. **\$7.50.**

Haitians, History and Culture. A basic introduction to the people, history and culture of Haiti for service providers with Haitian clients or students. 42pp. ISBN 1-881839-46-X. In collaboration with the Center for Applied Linguistics (CAL). Cat # B036, **\$7.50**

The Route of Columbus. The story of Christopher Columbus journey and the shipwreck of Santa Maria. Reprint, 2002. By Samuel E. Morison. 8.5" X 11", Cat. #B164, pp. 60, **\$19.50**

Fifty Days on board a Slave Vessel, by Pascoe G. Hill. The story about life on a slave ship as recorded in the journal of a doctor in board. 70pp. Reprint. Cat. B163, ISBN 0-933121-46-6, **\$14.50**

Monochrome Map of Haiti, 24"x18"Cat # P206-M **\$6.50**

Information For Teachers. A compilation of references relevant to Haiti and Haitians prepared by the Haitian Creole Resource Center. Cat # B006, ISBN 1-881839-21-4. **\$12.00.**

Haitian Heroes color charts. Four charts illustrating Haitian Heroes, Toussaint Louverture, Jean-Jacques Dessalines, Henry Christophe, Alexandre Petion, in historical suits. ISBN 1-881839-65-6. Cat. # P215 for one, **\$5.50.** each. For set of 4, Cat # P215C, **\$24.00.**

New

Haiti's Development Through Reconnection, by Tatiana K. Wah. A conceptual frame work for examining strategic processes of utilization of expatriates Haiti's development. Cat. #B222, 250pp., ISBN 1-58432-180-6, **\$35.00**

Let Haiti Live by Melinda Miles. An analysis of social and political development in Haiti on their connection to America's policies. Cat. #B216, 160pp., ISBN 1-58432-188-1, **\$25.50.**

Debwazman Deforestation lessons in Haitian Creole. Cat. #B252, 40pp, ISBN 1-58432-219-5, **\$12.50.**

Lagè Sivil Ameriken/American Civil War by Educa Vision. Social Studies and language Arts learning activities in Haitian Creole with lessons. Cat. #B259, 52pp, ISBN 1-58432-251-9, **\$12.50.**

Polisyon Dlo/Water Pollution. by Educa Vision. Lessons in Haitian Creole. Cat. #B256, 30pp, ISBN 1-58432-223-3, **\$12.50.**

Siklòn/Hurricane. (in Haitian Creole with lessons) by Educa Vision. Cat. #B250, 27pp, ISBN 1-58432-217-9, **\$12.50.**

Afrik/Africa (in Haitian Creole with lessons) by Educa Vision. Cat. #B257, 62pp, ISBN 1-58432-224-1, **\$12.50.**

Istwa Jeneral 1/Global Studies (in Haitian Creole with lessons) by Educa Vision. Cat. #B254, pp343, ISBN 1-58432-221-7, **\$17.50.**

Istwa Jeneral 2/Global Studies (in Haitian Creole with lessons) by Educa Vision. Cat. #B255, pp288, ISBN 1-58432-222-5, **\$17.50.**

Istwa Endyen Ameriken/History of American Indian. by Educa Vision, Cat. B258, \$ ISBN 1-58432-250-0, **\$12.50.**

New

Revolutionary Freedoms by Cécile Accilien, Jessica Adams, Elmide Méléance. A history of survival, strength and imagination in Haiti. pp. 266, ISBN 1-58432-293-4, Cat.#B347, **\$40.00.**

New

Roxane Histoires de Rédemption by Maud LaPomarede Cassagnol. Grade 7 and up. A well crafted novel in French that takes the reader back to Haiti and its beautiful settings., pp.180, ISBN 1-58432-364-7, Cat. #B345, **\$15.00.**

CULTURE

Haitians, History and Culture. A basic introduction to the people, history and culture of Haiti for teachers and service providers with Haitian students/clients. 42pp. ISBN 1-881839-46-X. Cat # B036, **\$7.50**

Haiti Notebook: A guide to learning basic research skills as well as learning about the story culture and geography of Haiti. (In English) 80 pp. ISBN 1-881839-60-5. Cat# B042. **\$14.00.**

Jean Price-Mars and Haiti: a biography of Mars by Prof. Jacques C. Antoine. Include a preface by Jean F. Brierre. 1981, 225pp. ISBN 0-91447-856-7. Cat # B079 **\$17.50.**

Bouki ak Malis. A collection of Haitian folktales, illustrated, in Haitian Creole. By Bob Lapierre. 68pp. ISBN 1-881839-42-7. Cat. #B029. **\$12.00.**

Bouki and Malis. The English translation of Bouki ak Malis. Translated by J. D. Nickrosz. ISBN 1-58432-012-5. Cat#B109. **\$12.00.**

Haiti Trivia. Questions and answers about Haiti on different themes: geography, history, people, etc in three languages with an introduction to each section. By Marlène Rigaud Apollon. 75 pp. ISBN 1-881839-65-6, Cat. # B076 **\$9.50.**

African Fashion Illustrations. An activity book presenting a series of clothing elements from Africa for children and adults, includes direction for tie dye printing patterns. 56 pages. ISBN 1-881839-45-1. B-053, **\$9.00.**

Jacmel, Sa Contribution à l'Histoire d'Haiti, Tome 1, Tome 2 and Tome 3. An anthology that valorizes the talented poets, artists and women of Jacmel, a historical town in Haiti. By Jean-Elie Gilles. 621pp. Tome 1, Cat# B158, ISBN 1-58432-148-2, **\$29.50.** Tome 2, Cat. #B136, ISBN 1-58432-044-3, **\$29.50.**

Jacmel en photos Tome 3, by Jean-Elie Gilles. Jacmel in picture, text and color photographs of Historical Jacmel. pp212, Cat. #B226, ISBN 1-58432-1857, **\$38.00.**

Haitian Art Trivia by Marlene Apollon. An introduction to Haitian Art and it's connection to history and culture. pp 136, with 19 color illustrations. ISBN 1-58432-145-8, Cat. B165, **\$19.50.**

Guides Panorama Haïti. Haiti a Panoramic guide to Jacmel and Southeast Region, in English and French. Full color. 88pp, Cat. #B184. **\$16.00.**

An Annotated Bibliography on Haitian Creole. A review of publications from colonial times to 2000, by Emmanuel W. Védrine. pp700, ISBN 1-58432-178-4, Cat. #B193, **\$45.00.**

Rara! (Book & CD). A rare in-depth look at an extremely popular, yet often misunderstood phenomenon by Elizabeth McAlister. Pp259, Cat #BCD302, ISBN 0-520-22823-5, **\$25.00.**

Angels in the Mirror Vodou Music of Haiti (Book & CD). A musical culture of Haitian Vodou, book and CD accompanied by photographs, essays, poems, proverbs and folk tales. Cat. #B198, ISBN 5229-64120-2, **\$21.50.**

My Haiti, My Homeland, by Julie Callaway. An illustrated children's book that review the contribution of Haitian Americans in historical, U.S. realities. 32pp, ISBN 1-58432-181-4, Cat. #B204, **\$8.50.**

Haiti Portrait of a Country, by Daniel Kedar. A collection of beautiful photographs of Haiti, the people and the mountains. Rich, enchanting, captivating as the magic spell this land casts on you. 225pp, ISBN 99935-2-301-1, Cat. #B214, **\$45.00.**

Haiti from Above, by Daniel Kedar. This surprising book beautifully showcases a completely new perspective on a diverse, complicated place. 66pp, ISBN 99935—2-313-5, Cat #B227, **\$35.00.**

Fanal Ayisyen. A curriculum guide in Haitian Creole. Cat. #B251, 27pp, ISBN 1-58432-218-7, **\$12.50.**

18 Me Fèt Drapo Ayiti. Childrens book exploring the evolution of the Haitian Flag and the meaning of "flag" in general. By Yvrose Lubérisse. pp. 56, ISBN #1-58432-216-0, Cat. #B268, **\$8.50.**

Leaders of Haiti. A brief summary of all leaders of Haiti from 1804 to 2001. It includes all Presidents and acquaints of Haiti. By Max Manigat pp.207, ISBN 1-58432-196-2, Cat. #B267, **\$18.00.**

Children Songs in French and Creole (*Chansons d'enfants EnFrançais et Créole*) .A collection of beautiful songs from the past. These classic songs will help re-create family times, moments and classroom joys. By Chante Timoun. pp. 147, ISBN #1-58432-259-4, Cat. #B266, **\$19.50.**

New **Haitian Laughter** in French and English by Georges Anglade. A collection of Haitian lodyans. pp.398, ISBN 1-58432-359-0, Cat. #B390, **\$49.50.**

New **Jan Sòt ak Jan Lespri/John Stupid and John Smart** by Bob Lapierre. A collection of Haitian folktakes in English and Haitian Creole . pp.130, ISBN

New **Fine Haitian Cuisine** by Mona Cassion Ménager. A wide ranging collection of Haitian home-style recipes for delicious, authentic and traditional dishes. pp 448, ISBN1-5842-370-1, Cat. #B308, **\$45.50**.

ARTS

Haitian Vision. Audiovisual Program. Give a survey of the cultural traditions of Haitians and their art. Contains 1 VHS 30 minute tape, teacher's guide, and color map of Haiti, Historical timeline, and reproducible student booklet. Cat. #V701 **\$85.00**

Haitian Art in the Diaspora. A book to promote art in the Haitian community and help develop a market for the artist of the Diaspora and educate the public to become better art consumers, by Vie & Art Collections, Inc. pp. 100, Cat. #B197, ISBN 1-58432-164-4, **\$35.00**.

SCIENCE & MATHEMATICS

Science Dictionary / Diksyonè Syans. Contain 3,000 English terms used in science , mathematic, medical and other field with Haitian-Creole equivalences. 134pp. ISBN 1-881839-59-1. Cat. #B051. **\$17.50**.

Ecology. Ekoloji. The kingdoms, cell cycle, metamorphosis, photosynthesis and relationships. In Haitian-Creole. Grade 8-12. By EVI. 77pp. ISBN 1-881839-07-9. Cat. #B008. **\$12.00**

The Human Life Cycle. Etap nan Lavi Moun. An introduction to Biology. From infancy to old age the students are presented with aspects of life at different ages. In Haitian-Creole. 64 pages, illustrated. Grade 10-12. By F. Vilsaint. ISBN 1-881839-08-7. Cat. #B007. **\$12.00**

The Lab Book. Introduces chemical concepts through description of experiments. By EVI. In Haitian-Creole. 44pp. ISBN 1-881839-61-3. Cat. # B021. **\$12.00**.

Atlas of our body: The Bones / Atlas Kò Moun: Zo. An anatomy book describing the different body system and, in four languages, Haitian-Creole, English, French and Spanish. By Michel-Ange Hyppolite. ISBN 1-881839-50-8 Cat# B052. **\$12.00**.

MathPack / PakMat. A set of two booklets covering essential mathematic concepts with appropriate exercises. Book 1 cover grade one and two. Cat# B056-2. ISBN 1-881839-64-8. Book 2 cover grade three. Cat# B056-3 ISBN 1-584320-29-X . 64pp. **\$8.50 each**.

FCAT Preparation Haitian Creole Keys (grade 6). Bilingual English, Haitian Creole FCAT prep, mathematics by Educa Vision. Pp. 122, Cat. #B196, ISBN #1-58432-184-9, **\$15.00**.

FCAT Preparation Haitian Creole Keys (grade 3). Bilingual English Haitian Creole FCAT prep, mathematics by Educa Vision. Cat. #B196-3, 136pp., **\$15.00**.

New **FCAT Preparation Haitian Creole Keys (grade 8).** English Haitian Creole FCAT prep, science math and English by Educa Vision.. Cat. #B196-8, pp270, ISBN 1-58432-252-7, **\$15.00**.

New **Biyoloji Jeneral/General Biology.** by Educa Vision. Biology curriculum guide in Haitian Creole with English glossary. Cat. #B249, pp212, ISBN 1-58432-211-X, **19.50**.

New **Polisyon Dlo/Water Pollution.,** by Educa Vision. Learning about water pollution in Haitian Creole with study lessons. Cat #B256, pp30, ISBN 1-58432-223-3, **\$12.50**.

New **Syans Fizik.** by Educa Vision, Physical sciences in Haitian Creole. Cat. #B253, pp183, ISBN 1-58432-220-9, **\$17.50**.

New **Syans Latè/Earth Science Exam Preparation,** by Educa Vision. Test package compiled to help prepare student for Earth Science examination. Cat.#B420KE, pp68, ISBN 1-58432-405-8, **\$16.50**.

Charts: 11x17, Bilingual, 6.50 each.

- | | |
|--|--|
| 1. Digestive System Cat. #P200 | 2. Circulatory System – Cat. #P205 |
| 3. Human Body System (6 systems) – Cat. #P201 | 4. Skeleton – Cat. #P202 |
| 5. Skeletal, Muscular, Circulatory – Cat. #P210 | 6. Pulmonary, Digest, Excretion – Cat. #P208 |
| 7. Fire Prevention – Cat. #P203 | 8. Dangerous Chemicals In House – Cat. #P204 |
| 9. Number Chart – Cat. P207 | 10. Fraction Chart – Cat. P214 |
| 11. Map of Haiti (full color) Cat. #P206 | 12. Measurement Chart – Cat. #P211 |
| 13. Geometric Figures – Cat. #P212 | 14. Mathematical Symbols – Cat. #P213 |
| 15. Water Cycle – Cat. #P223 | 16. Solid, Liquid & Gas – Cat. #P224 |
| 17. Simple Machines Chart – Cat. #P221 | 18. Weather Charts – Cat. #P229 |
| 19. Five Senses (Eng., Creole/French) - Cat. #P217-M | 20. Inside the Mouth – Cat. #P225 |
| 21. Butterfly Life Cycle – Cat. #P233 | 22. Plant and Animal Cells –Cat. #P234 |
| 23. Caribbean Area Map – Cat. #P235 | 24. Pancreas Chart – Cat. P236 |
| 25. Organization from Atom to Organism –Cat. #P237 | 26. Part of the Body Outside – Cat. #P220 |
| 27. Pronunciation Guide Chart – Cat. #P222 | 28. Caribbean Map – Cat. #P231 |
| 29. Geometric Shapes Formulas – Cat. #P212-1 | 30. Five Senses (in Creole) – Cat. #P217 |
| 31. Lymphatic Nervous, Endocrine – Cat. #P209 | 32. Konparezon/Comparison (in Creole) #P239 |
| 33. Haitian Citadelle Poster (laminated)– Cat. #P240 | 34. Haitian Heroes (4) – Cat. #P215 |
| 35. Cell/ Selil Cat# P226 | 36. Alphabet Chart (5) Cat # P232 |
| 37. USA Map, bilingual Cat # P230 | 38. Simple Machine Cat# P221 |

HEALTH

Health Maintenance/ Pran Swen Kò Ou. Health information in Haitian-Creole, for health care providers or their clients. Illustrated. By Maude Heurtelou. 82pp. ISBN 1-881839-40-0 Cat#. B005. **\$12.00**

Diabetes / Dyabèt. An illustrated brochure explains what a patient needs to know about diabetes; in Haitian-Creole, by Maude Heurtelou. 65pp. ISBN 1-58432-041-9. Cat. B009. **\$9.00. Audio Tapes** in Health Section.

La Depression Chez l’Haitien. by Luc Turnier, MD. A clinical approach to depression in Haitians. ISBN 1-58432-136-9. Cat. #B156, 175pp, **\$24.95.**

New Nutrition for Kids/Nitrisyon Pou Timoun. A proactive approach to engage elementary level students to healthier diet and increased physical activity with the support of parents and teachers. This audio educational material addresses issues related to health and good grades, health and nutrition as well as life long changes for better quality of life. Available in set of 3 audio tapes for **\$ 30.00** or 1 CD for **\$15.00**. Catalogue # for the CD in English is CD003E and in Creole, CD003K. Catalogue # for the audio tapes in English is T-117^E, in Creole, T-117K.

New Bon Ijyèn Bon Pou Lasante/Good Hygiene for Good Health. By Marie Béatrice Laguerre. In Haitian Creole. A colorful book that gives information about hygiene, nutrition, exercise and good habits for children. Cat. #B344, 14pp., ISBN 158432-361-2, **\$7.50.**

Health Charts : \$ 6.50 ea. 10 charts, any combination \$ 55.00

1. Digestive System – Cat. #P200	2. Circulatory System – Cat. #P205
3. Human Body System (6 systems) – Cat. P201	4. Skeletal, Muscular & Circulat Cat. P210
5. Pulmonary, Digest & Excretion. – Cat. #P208	6. Fire Prevention – Cat. #P203
7. Dangerous Chemicals In House – Cat. #P204	8. Pancreas Chart – Cat. #P236
9. Part of the Body Outside – Cat. #P220	10. Five Senses (in Creole) Cat. #P217
11. Lymphatic, Nervous, Endocrine – Cat. #P209	12. Skeleton – Cat. #P202
13. Five Senses (Eng. Cr. or Fr.) Cat. #P217-M	

PARENTING

Lapè nan Kay/Gid pou paran ak moun ki ap viv nan menm kay. Illustrated conflict and resolution booklet for parents and children. 24pp. Cat# B179, **\$12.50**

Pwoteje Fanmi nou: Evite Vyolans Lakay. Conflict resolution and violence prevention for adults. 20 pp. \$12.50 Cat# B190

COMPUTER PROGRAMS

EKED, English/Haitian-Creole Haitian-Creole/English Computer accessible Dictionary for IBM compatible. Codes by F. Adolphe; text by F. Vilsaint ISBN 1- 881839-04-4. Cat# S100. **\$64.00.**

Kreyòl Spell Checker for Word Perfect, MS Word and other major word processors. by F. Vilsaint. Cat.#S101. **\$29.00.**

Word Perfect Tutorial in Haitian Creole. Òdinatè nan Lavi Nou. An introduction to computers an a step by step guide on using Word Perfect word processor and utility. Book. ISBN 1-58432-053-2 Cat. #B122. **\$15.50.**

FILMS, CD's & VIDEO TAPES

Haitian Vision. Audiovisual Program. Give a survey of the cultural traditions of Haitians and their art. Contains 1 VHS 30 minute tape, teacher's guide, color map of Haiti, Historical timeline, reproducible student booklet. Cat. #V701 **\$85.00**

Lalin: Puppet show. A character, "Save" introduces "Yoyo to basic concept of the moon and sun". Directed by Claudine Michel, Ph.D. 12 minutes. In Haitian-Creole. Cat. #V704. **\$19.50**

DIFE: puppet show. "Save" introduces "Yoyo" to the origin of fire, its influence on today's technology and its impact on people and animals. Directed by Claudine Michel, Ph.D. 10 minutes. Cat. #V706. **\$19.50** In Haitian-Creole.

La Mère Michèle: Mère Michèle temporarily lost her cat because Père Lustucru hid it and would give it back under one condition. produced by Claudine Michel, Ph.D. 10 minutes. In French. Cat. #V713. **\$ 19.50.**

Dame Tortue: Puppet show. The hare makes fun of the Turtle who explains the advantages of being a turtle. Directed by Claudine Michel, Ph.D. 10 minutes. Cat. #V708. In French. **\$19.50.**

Anaise et Marie: Puppet show. Two sisters goes in a park and one gets lost. Two rabbits join them. Directed by Claudine Michel, Ph.D. 10 minutes. Cat. #V709. In French. **\$19.50**

Le Bal Des Bêtes a Cornes: Puppet show: The cat, the mule and the dog are not invited to a party but one of them will go anyway. Directed by Claudine Michel, Ph.D. 10 minutes. Cat. #V710. In French. **\$19.50**

Children Songs from Haiti. Songs from Haiti. Cat. #CD2, **\$12.00**

New **La Vi M Nan Men M.** A 30 minute video in Haitian Creole with an entertaining presentation on Cancer prevention for women. Cat. #V714. **\$40.00**

Haiti 411. by Patrick Laurent. Brief illustration of the history of Haiti on CD-Rom. Cat. #CD5, ISBN 1-58432-187-3. **\$25.00**

New **DVD 001 Faces of Haiti 2004.** A different and happy side of Haiti, it's people, architecture, and landscape. **\$25.00**

AUDIO TAPES

Haitian Folktales. A collection of Haitian folktales, in Haitian Creole, narrated on audiocassettes. Cat. # T718. Set of two tapes, **\$19.50**

New **Dlo se Lavi** Cat. T723, **\$12.00.**

Audio Tapes (Health related). \$ 12.00 ea. {in Haitian Creole}

Cat.#	Title	Cat. #	Title
T405	1. Health, Nutrition & Growth	T411	9. Vaccine: what, when why
T405-1	2. Pregnancy & Lactation	T404	10. Diabetes
T406	3. Health & Sickness	T408	11. Dehydration, Diarrhea & Vomiting
T407	4. Fever	T414	12. Head Injury, Ringworm and Head Lice
T409	5. Diarrhea and Vomiting	T405-2	13. Lime Diseases
T405-3	6. Lead Poisoning	T722	14. High blood pressure
T412	7. Eye and Ear Infection	T1000	15. Aids

How to order

Please order by phone, fax, e-mail or mail

Orders are prepaid to HAITIAN BOOK CENTRE by check, money-order or credit card. Our prices may change anytime without notice. Please confirm while ordering.

Institutions: Please send a purchase order.

Allow 2 to 6 weeks for delivery.

Phone :	516-538-5899
Fax :	516-203-7152
E-mail :	order@haitianbookcentre.com
Mail :	HAITIAN BOOK CENTRE PO Box 258 Uniondale NY 11553-1327
Web :	www.haitianbookcentre.com